

Bemerkungen

Klav o = Klavier oberes System;
Klav u = Klavier unteres System;
T = Takt(e)

Source

E Erstaussgabe. Prag, Hudební matice umělecké besedy, Plattennummer „H. M. 339“, erschienen 1924. Titel: *LEOŠ JANÁČEK | 1. X. 1905 | KLAVIER À 2 MS. | PRAHA 1924 | HUDEBNÍ MATICE UMĚLECKÉ BESEDY | LONDON: J. & W. CHESTER LTD. – PARIS: MAX ESCHIG & CIE. | LEIPZIG: BREITKOPF & HÄRTEL. | (339)*. Verwendetes Exemplar: Brünn, Mährisches Landesmuseum, Abteilung für Musikgeschichte (Moravské zemské muzeum, Oddělení dějin hudby), Janáček-Archiv, Signatur A 11.479.

Zur Edition

Da offenbar sämtliche handschriftlichen Quellen verschollen sind, ist die Erstaussgabe (E) die einzige verfügbare Quelle der vorliegenden Edition. Zur Geschichte des verlorenen Autographs, der Abschrift und der Vernichtung des dritten Satzes siehe *Vorwort*. An der Herausgabe von E im Jahr 1924 war der Komponist wohl nicht beteiligt; der Notentext der Druckausgabe entspricht also offenbar exakt der um die Jahreswende 1905/06 erstellten Abschrift. Das wirft grundsätzliche editorische Probleme auf und erklärt verschiedene Unstimmigkeiten und Fehler in E. Der schwerwiegendste findet sich in Satz I, T 86–88. Der Herausgeber der vorliegenden Edition geht davon aus, dass die Abschrift die Notation dieser Takte in Janáčeks Autograph lediglich andeutet und der Kopist darauf verzichtete, eine besser ausgearbeitete Fassung zu erstellen. Der Verleger ließ diese Passage dann von der Abschrift abstechen, ohne den Komponisten hinzuzuziehen, sodass die Passage ungeklärt blieb. Der

Vergleich mit der Stelle in T 21–23 lässt vermuten, dass Janáček für beide Passagen die gleiche Phrasierung und keine Pausen vorsah.

Ein gesondertes Problem stellt die Verwendung der Staccatopunkte dar, insbesondere in Satz I. Janáček setzt sie als Hinweis darauf ein, dass jede Note klar artikuliert werden soll; seine Notation ist allerdings erwartungsgemäß recht willkürlich und uneinheitlich. Auch wenn die meisten dieser Noten ohnehin staccato zu spielen sind (zumindest Repetitionen), wurden die Staccatozeichen in die vorliegende Edition übernommen. Um analoge Stellen anzugleichen, hat der Herausgeber zudem zahlreiche Staccatopunkte hinzugefügt und – wie sämtliche weiteren notwendigen Ergänzungen – durch runde Klammern gekennzeichnet. Staccatozeichen aus E wurden nur an zwei Stellen in Satz I getilgt: 3.–4. d^1 T 16, 5.–6. Oktave T 83. In anderen Fällen wiederum bezeichnen die Staccatopunkte einen Akzent, der den Eindruck stärkerer Prägnanz vermitteln soll.

Aufgrund der einheitlichen Notation von Duolen und Quartolen in E folgt die vorliegende Edition dieser Quelle; dies gilt auch für Stellen, an denen die Notation den modernen Stichregeln nicht entspricht. Legato- und Dynamikangaben wurden gemäß analoger Passagen vereinheitlicht und Fehler korrigiert. Diese Korrekturen werden in den *Einzelbemerkungen* aufgeführt.

Einzelbemerkungen

I Die Ahnung

- 1/2, 11/12, 13/14 o: Ein Bogen jeweils von 1. Note T 1, 11, 13 bis 1. Note T 2, 12, 14; ein weiterer Bogen jeweils von 2. bis 5. Note T 2, 12, 14; geändert zu Einzellbögen gemäß T 76/77.
- 4: *marc.* bereits zu Ende von T 3, vermutlich aufgrund von Platzmangel. Vgl. jedoch T 28, 95.
- 16 o: Staccatopunkte auf letzten zwei Noten d^1 getilgt, siehe *Zur Edition*.
- 17 u: Bögen zu 1.–6. und 7.–10. Oktave getilgt in Anlehnung an T 82.
- 17/18, 82/83 u: Balken an Taktstrich unterbrochen, vgl. aber vorige und folgende Gruppe.

22: *una corda* nur zu 2. Takthälfte, bezieht sich aber zweifellos auch auf den Anfang.

24 u: Bogen 1.–6. Note getilgt, an vorherige Takte angeglichen.

26/27, 93/94 u: Legato- statt Haltebögen $h-d$ und c^1-es , in T 27 jedoch \natural zu 2. Note, was einen Haltebogen auch im verschollenen Autograph vermuten lässt.

32 u: 9.–11. Note irrtümlich *ces-ces-B*; korrigiert gemäß T 34, 36.

47 o: Irrtümlich \natural statt \sharp zu 1. Note c^1 , korrigiert gemäß ähnlicher Stellen im musikalischen Kontext.

51 o: 1. Note in 2. Takthälfte g^1 statt *fis*; korrigiert gemäß ähnlicher Stellen im musikalischen Kontext.

83: *sf* statt *fff*, vermutlich versehentlich. u: Staccatopunkte zu 5.–6. Oktave getilgt, siehe *Zur Edition*.

91: \leftarrow von letzter Note T 91 bis 2. Akkord T 92; geändert gemäß T 24.

95: Irrtümlich *marcato* zu Klav u, korrigiert gemäß T 28.

96 o: Irrtümlich 1. Pause γ statt \natural

105 f.: \leftarrow nur bis 1. Note in T 106, verlängert gemäß Kontext.

II Der Tod

7 f.: Die beiden \leftarrow setzen bereits mit der Pause an; versetzt gemäß Kontext. Vgl. auch Bemerkung zu T 50 f. In T 7 ist 2. \succ zu kurz, fast wie $>$ zu letzter Note; geändert gemäß Kontext.

9 u: \natural zu *f* statt zu *a*, aber vgl. Klav o.

22 u: Vorletzter Akkord irrtümlich *cis/a/cis*¹, korrigiert gemäß T 24.

23 o: Bogen zwischen letzten beiden Akkorden getilgt.

28 o: Legato- statt Haltebögen, vermutlich Fehlinterpretation des verschollenen Manuskripts. Geändert gemäß Kontext.

31 o: Halsung irrtümlich

 , geändert gemäß T 28.

33 u: 7. Akkord mit zusätzlichem *des*, vermutlich irrtümlich. Geändert gemäß T 34.

36 u: Letzte Note irrtümlich *fes* statt *des*.

37 u: Rhythmus der Unterstimme,
1. Note und 1. Akkord



45: *sfz* statt *sff*, geändert gemäß Kontext.

50 f.: Die beiden \llcorner setzen bereits mit der Pause an; versetzt gemäß Kontext. Vgl. auch Bemerkung zu T 7 f.

Brünn, Frühjahr 2019
Jiří Zahrádka

Comments

pf u = *piano upper staff*; *pf l* = *piano lower staff*; *M* = *measure(s)*

Source

F First edition. Prague, Hudební matice umělecké besedy, plate number “H. M. 339”, published in 1924. Title: *LEOŠ JANÁČEK | 1. X. 1905 | PIANO À 2 MS. | PRAHA 1924 | HUDEBNÍ MATICE UMĚLECKÉ BESEDY | LONDON: J. & W. CHESTER LTD. – PARIS: MAX ESCHIG & CIE. | LEIPZIG: BREITKOPF & HÄRTEL. | (339)*. Copy consulted: Brno, Moravian Museum, Music History Section, Janáček Archives, shelfmark A 11.479.

About this edition

Since all manuscript sources seem to be lost, the only extant source for the present edition is the first edition (F).

Concerning the history of the lost autograph, its copy and the destroyed third movement, see the *Preface*. F was published in 1924, seemingly without the composer’s involvement, so the work apparently appeared exactly as in the copy prepared at the turn of 1905 and 1906. This causes fundamental editorial problems, and explains various inconsistencies and mistakes in F, the most serious of which occurs at M 86–88 of movement I. The present editor is convinced that the copyist gave only a rough indication of how these measures were notated by Janáček in his autograph, instead of attempting to provide a more finished version. The publisher then engraved this passage as it appeared in the copy, without querying it with the composer, and the issue remained unresolved. There is a similar passage at M 21–23, and a comparison of the two suggests that they should have the same phrasing and no pauses.

A separate problem is posed by the use of staccato dots, especially in movement I. Janáček used this kind of notation to indicate that each of the notes should be clearly articulated, but not surprisingly he did it arbitrarily and inconsistently. Even though most of these notes would be played staccato in any case (at least in the case of repetitions of notes of the same pitch), the staccato indication has been included in the present edition; and in order to make analogous passages consistent, many staccato signs have been added by the editor. These additional signs – along with all other necessary additions by the editor – are supplied in parentheses. Only in two cases have we cancelled staccato signs from F, both of them in movement I: M 16, 3rd–4th *d*¹, M 83, 5th–6th octave. In other contexts the use of staccato denotes an accent, in which case they have the psychological effect of suggesting a heightened terseness.

The notation of duplets and quadruplets follows the source, even in cases where it is not correct according to modern engraving rules. Since F notates these consistently, however, we have decided to keep its notation. Legato indications and dynamics have been made consist-

ent after comparing analogous passages, and mistakes corrected. These corrections are listed in the *Individual comments*.

Individual comments

I The Presentiment

1/2, 11/12, 13/14 u: Two slurs, one from 1st note M 1, 11, 13 to 1st note M 2, 12, 14 respectively, the other at 2nd–5th notes of M 2, 12, 14; changed to one slur in accordance with M 76/77.

4: *marc.* already at M 3, end of measure, probably due to lack of space. However, cf. M 28, 95.

16 u: Last two notes *d*¹ with staccato dots; cancelled, see *About this edition*.

17 l: Slurs at 1st–6th, 7th–10th octave; deleted in view of M 82.

17/18, 82/83 l: Beam separated at bar line; however, cf. previous and next group.

22: *una corda* only at 2nd half of the measure, but applies without doubt to the first also.

24 l: Slur at 1st–6th notes; cancelled, in view of the previous measures.

26/27, 93/94 l: Slurs instead of ties at *b–d* and *c¹–eb*. However, the \natural in M 27 is placed at the 2nd note, which also speaks in favour of a tie in the lost autograph.

32 l: 9th–11th notes by mistake *cb–cb–Bb*; corrected in accordance with M 34, 36.

47 u: \natural instead of \sharp at 1st note *c*¹. Mistake, corrected in accordance with context of similar measures.

51 u: 1st note in 2nd half of measure is *g*¹ instead of *f* \sharp ; corrected in accordance with context of similar measures.

83: *sf* instead of *fff*, probably by mistake. l: 5th–6th octave has staccato dots; cancelled, see *About this edition*.

91: \llcorner starts at last note of M 91 and extends to 2nd chord of M 92; changed in accordance with M 24.

95: *marcato* at *pf l* by mistake. Corrected in accordance with M 28.

96 u: 1st rest is γ instead of \natural by mistake.

105 f.: \llcorner only until 1st note of M 106; we extend, in accordance with context.

II The Death

- 7 f.: The two \leftarrow are placed earlier, starting from the rest. We shift, in accordance with context. Also cf. comment on M 50 f. In M 7 2nd \rightarrow is too short, almost $>$ to last note; changed in accordance with context.
- 9 l: h at *f* instead of *a*; but cf. pf u.
- 22 l: Penultimate chord $c\sharp/a/c\sharp^1$ by mistake, corrected in accordance with M 24.
- 23 u: Slur at two last chords; deleted.

- 28 u: Slurs instead of ties, most likely a misinterpretation of the lost manuscript. Changed in accordance with context.

- 31 u: Stemming erroneously



- 33 l: 7th chord has additional db , most likely by mistake. Changed in accordance with M 34.
- 36 l: Last note erroneously $f\flat$ instead of db .

- 37 l: Rhythm of lower voice, 1st note and 1st chord is instead of

- 45: *sfz* instead of *sff*; changed in accordance with context.

- 50 f.: The two \leftarrow are placed earlier, starting from the rest. We shift in accordance with context; also cf. comment on M 7/8.

Brno, spring 2019
Jiří Zahradka